

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 35 (1909)  
**Heft:** 21

## Vereinsnachrichten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Les étais supportant le béton ne devront pas être ôtés avant 10 jours pour les portées inférieures à 3 m.

20 » » de 3 à 6 m.

30 » » dépassant 6 m.

Il faut prolonger ces délais si la température est inférieure à + 5° C.

Dans les bâtiments à plusieurs étages, le décintrement devra en général commencer par l'étage supérieur.

Art. 17. L'entrepreneur ne doit confier la conduite des travaux qu'à des personnes connaissant bien le béton armé; de même le travail ne devra être fait que par des chefs ouvriers de confiance et d'expérience.

Art. 18. L'emploi de pièces en béton armé amenées toutes faites sur le chantier n'est permis que si elles ont durci au moins vingt jours depuis leur fabrication. Ces pièces ne devront pas être chargées avant le 45<sup>me</sup> jour à partir de la date du moulage.

#### Chapitre 5. — Contrôle et réception des travaux.

Art. 19. Vu la difficulté que présenterait le contrôle des fers de l'armature après l'achèvement de la construction, il est nécessaire de charger le conducteur des travaux de vérifier si les armatures ont la section voulue et sont bien disposées comme les plans l'indiquent.

Le mélange du béton se fera de façon à permettre en tout temps d'en contrôler le dosage.

Art. 20. Tout conducteur de travaux en béton armé devra tenir un registre pour chaque ouvrage, et y noter toutes les dates relatives à l'avancement des travaux, la température et le temps qu'il fait, la provenance et le dosage des matériaux, la consistance du béton, avec le croquis des coffrages, la liste des éprouvettes préparées et leur date; les observations faites au décoffrage et la description des défauts qui pourraient être découverts.

Art. 21. L'application de toute surcharge et les épreuves de charge ne doivent pas avoir lieu avant le 45<sup>me</sup> jour de durcissement du béton.

Lors des épreuves de charge, il ne faut pas dépasser de plus de 50 % la charge proprement dite qui a servi de base au calcul des dimensions des différentes parties de l'ouvrage. Il importe d'observer aussi exactement que possible les flèches qui se produisent pendant les diverses phases des épreuves.

Les pièces en béton armé amenées toutes faites au chantier seront soumises à des épreuves de résistance jusqu'à rupture à raison d'une pièce sur cent.

Dans les essais jusqu'à rupture, la somme du poids propre, de la charge permanente et de la surcharge doit être égale à trois fois au moins la somme du poids propre, de la charge permanente et de la surcharge prescrite.

#### Chapitre 6. — Exceptions.

Art. 22. Toute dérogation au présent règlement devra être basée sur des essais préliminaires sérieux et sur l'avis de techniciens compétents.

### Société suisse des ingénieurs et architectes.

*Circulaire du Comité central aux Sections.*

Honorés Collègues,

Conformément aux décisions de l'Assemblée générale de cette année, à Locarno, concernant la revision des statuts de notre Société, nous avons l'honneur de vous communiquer des exemplaires du projet des nouveaux statuts. Nous vous prions de les distribuer aux membres de votre Section et d'ouvrir la discussion sur ce projet, aussitôt que possible. Nous vous prions aussi de faire connaître vos propositions éventuelles au Comité central, jusqu'à *fin février 1910*, afin qu'un projet remanié puisse être soumis à l'Assemblée des délégués du printemps prochain. Les statuts, en langue française, vous parviendront incessamment.

Nous saisissons cette occasion pour vous remettre des exemplaires du rapport du Comité central pour 1907-09.

Avec considération distinguée.

*Le Président,*

*Le Secrétaire,*

G. NAVILLE.

H. PETER.

Zurich, 25 octobre 1909.

\* \* \*

#### *Exposition internationale des Beaux-Arts, à Rome, en 1911.*

Cette exposition comprendra, outre les divisions de la peinture et de la sculpture, une section spéciale d'architecture dans laquelle seront exposés, d'une part, des plans et des dessins et, d'autre part, les projets présentés pour un concours international et pour un concours restreint à l'architecture italienne. L'objet de ces concours est l'étude de maisons d'habitation complètement aménagées. L'ensemble de ces maisons d'habitation doit matérialiser, pour ainsi dire, les efforts accomplis dans les trente dernières années dans le but de constituer des types architectoniques répondant aux conceptions esthétiques et aux besoins des différents pays.

Trois prix de Fr. 150 000, 100 000 et 50 000 sont affectés à ce concours. Un jury international, composé de délégués des états représentés au concours et de deux membres nommés par le Comité directeur, est chargé de l'attribution des prix. Les participants au concours doivent s'annoncer jusqu'au 15 décembre 1909.

Afin d'assurer à la représentation de l'architecture suisse un caractère d'unité, le Comité central a cru qu'il était désirable de s'entendre avec le « Bund schweiz. Architekten ». Dans l'entrevue qui a eu lieu entre quelques membres de la « Société suisse des ingénieurs et architectes » et du « Bund schweiz. Architekten », il fut admis, de l'avis unanime, que les architectes suisses devaient participer à l'exposition de plans, à Rome et les deux sociétés en prendre l'initiative en commun.

En ce qui concerne la participation au concours international, le développement très original de l'architecture de nos maisons d'habitation nous permet de prévoir pour notre pays une place honorable parmi les concurrents. On insista aussi sur le fait que nos relations de voisinage avec l'Italie rendaient si opportune une forte participation de la Suisse, qu'on pouvait espérer obtenir une subvention de la Confédération. Mais, d'autre part, on émit le doute qu'une maison d'un

type suisse accentué soit adaptée à la campagne romaine et que la plupart des visiteurs de l'exposition en comprennent le caractère.

Il est encore à remarquer que des expositions de cette sorte, qui ont rendu à l'art des services incontestés, sont devenues peu à peu une affaire de mode qu'il ne nous appartient pas de cultiver.

Toutefois, les représentants des deux sociétés n'ont pas voulu prendre la responsabilité de décider la participation ou l'abstention sans donner à leur collègues l'occasion d'exprimer leur avis. Nous prions donc ceux de nos collègues que la question intéresse de s'annoncer aux Comités soussignés jusqu'au **20 novembre 1909** au plus tard et, éventuellement, de faire connaître, dans quelle mesure on pourrait compter sur leur collaboration. Un certain nombre de règlements de l'exposition sont à la disposition des intéressés, auprès des dits Comités.

Etant donné que l'assemblée fédérale devrait être saisie, dans sa session de décembre de la demande de crédit, il est urgent de prendre une décision définitive et nous insistons de la façon la plus pressante pour que le délai précité soit respecté.

*Pour le Comité central de la  
Société suisse des ingénieurs et architectes :*

G. NAVILLE.

*Pour le Comité du  
Bund Schweiz. Architekten :*

Max MÜLLER.

Zurich, 30 octobre 1909.

### Verbale della 43<sup>a</sup> Assemblea della Società Svizzera degli Ingegneri ed Architetti che ebbe luogo in Locarno il giorno 5 settembre 1909 nella sala del Teatro.

Sono presenti circa 170 soci.

La seduta è aperta alle ore 9.40 dal Presidente della Società degli Ingegneri ed Architetti nel Cantone Ticino signor ing. Fulgenzio Bonzanigo di Bellinzona.

Egli ringrazia tutti i Colleghi per essere accorsi in numeroso stuolo: volge uno sguardo al passato e rileva che la Sezione Ticinese col suo invito mirava, oltre a restringere i vincoli di fratellanza coi Colleghi d'oltre alpe, a commemorare il 25<sup>o</sup> anniversario di fondazione del Soladizio Cantonale ed il 25<sup>o</sup> anniversario dell'apertura all'esercizio della via delle Genti.

Fa un rapido cenno del passato tecnico nel Cantone Ticino e rileva come gli sforzi poderosi fatti dal Cantone nella prima metà del secolo scorso per creare la sua rete stradale si siano poscia ripetuti, quasi in uguale misura, nell'ultimo quarto di secolo per le questioni ferroviarie, per le opere forestali, per le correzioni dei fiumi, dove ci fu larga d'aiuto la Confederazione e come si rinnovino ancor ora per dotare il paese di ferrovie regionali. Ed ora la privata iniziativa si sforza di utilizzare le nostre forze idrauliche, sia per scopi comunali, sia per scopi industriali.

Da ultimo accenna agli sforzi ed alle speranze del Cantone Ticino a riguardo della navigazione interna ed osserva che una via acqua fino al lago Maggiore sarà di grande giovamento alla rete ferroviaria federale.

La pubblicazione commemorativa darà un'idea esatta di questi sforzi fatti e dei progressi conseguiti durante cento anni di vita autonoma.

Ciò premesso dichiara aperta la 43<sup>a</sup> Assemblea, passa all'ordine del giorno ed osserva che:

**1<sup>o</sup> Trattanda:** Il verbale dell'ultima Assemblea sociale essendo stato pubblicato tanto sulla *Schweizerische Bauzeitung* come sul *Bulletin Technique de la Suisse romande*, ritiene inutile farne ripetere la lettura; ciò che viene accettato.

**2<sup>o</sup> Trattanda:** Dà la parole al Presidente del Comitato Centrale col. ing. G. Naville il quale in prima linea commemora i soci che si resero defunti in questi ultimi due anni, accenna ad alcuni dei più eminenti quali fra essi il prof. Zeuner, architetto Næf-Hatt, ing. Albert Vøegeli, prof. Dr M. Rosenmund, Architetto Pfeiffer, David Perret, prof. Dr A. Herzog, Stadtpräsident Pestalozzi, ing. Imfeld, architetto Stählin Vischer, ed invita l'Assemblea ad alzarsi in segno di reverenza alla loro memoria.

Passa quindi al rapporto del Comitato Centrale sull'attività dell'associazione ed osserva che fin'ora era consuetudine di stamparlo e spedirlo ai soci, ma questo sistema non diede buoni risultati perchè di questo rapporto non si sentiva più parlare, nessuno se ne curava, così che sulle questioni d'interesse sociale veniva a mancare il necessario contatto fra i soci ed il Comitato.

Egli si domandò se questo stato di cose rispondeva allo spirito del dispositivo dello Statuto che obbliga la stampa del rapporto; crede di no e per questo il Comitato vuole quest'anno dare lettura del rapporto, con contemporanea distribuzione dello stesso sugli organi sociali, in guisa da poter rendere facile, se del caso, lo scambio di vedute e la discussione.

Passa quindi alla lettura del succoso e ben elaborato rapporto che, dopo una sommaria indicazione del lavoro fatto dal Comitato, il quale durante questi ultimi due anni tenne ben 26 sedute, tratta in extenso le principali questioni d'interesse sociale come:

1. Principi da osservare nell'organizzazione di concorsi di architettura.
2. Lavori della Commissione per lo studio del cemento armato.
3. Legislazione sulle forze motrici idrauliche.
4. Riorganizzazione della Scuola Politecnica.
5. Organi, sociali.
6. Responsabilità civile dell'architetto.
7. Assemblea di Olten e questioni relative alla professione.
8. Licitazione di lavori, aggiudicazioni, capitolati d'onori, ecc.
9. La casa borghese in Svizzera.
10. Congressi, delegazioni, ecc.
11. Cassa per gli ammalati.
12. Diversi.
13. Resoconto finanziario (osserva che l'assemblea dei delegati ha deciso di portare a Fr. 15 la tassa annua).
14. Riorganizzazione (nuovi statuti).

L'egregio Presidente Naville s'intrattiene in modo particolare sulla *Standesfrage* sollevata all'Assemblea di Olten e sulla *Revisione* degli statuti proposta dal Comitato Centrale e stati elaborati di comune accordo colla Commissione della *Standesfrage*.

I nuovi statuti stampati vengono messi a disposizione dei soci presenti e verranno distribuiti alle singole sezioni per la loro esamina.

Rileva, come causa l'aumentato lavoro, sia ormai stato necessario di prevedere la creazione di un segretario stabile a stipendio fisso, col quale sarà possibile ottenere una continuità

nell'indirizzo del Comitato Centrale e curare un miglior contatto fra le Sezioni ed il Comitato Centrale.

La riunione dei Delegati approvò ieri all'unanimità le proposte del Comitato Centrale relative al Segretariato ed alla nuova ordinazione degli statuti ed accordò inoltre i fondi a ciò necessari.

Viene quindi aperta la discussione su queste proposte, ma siccome nessuno domanda la parola, le stesse si ritengono come accettate senza nessuna modificazione.

**3° Trattanda:** Il Presidente dà la parola al Sig. arch. P. Ulrich, Presidente della Commissione speciale incaricata della pubblicazione, il quale informa che il lavoro è a buon punto ed sebbene non sia stato possibile, per quanto desiderata, di distribuire oggi il primo volume della pubblicazione, lo sarà fra breve. Oggi viene messo a disposizione dei signori Colleghi un foglio-campione per dare loro un'idea del come sarà la pubblicazione stessa.

Passando poi alla parte finanziaria dice che l'Assemblea dei Delegati, tenuta ieri a Bellinzona, ha deliberato di mantenere ancora per quest'anno e per il prossimo nuovo periodo di due anni il sussidio di Fr. 2500, cosicchè ora la continuazione dell'opera in corso è assicurata fino a tutto il 1911.

Non si può però vivere con questi soli mezzi finanziari e bisogna provvedere in altro modo. Ringrazia quelle Sezioni che risposero alla richiesta fatta e diedero il loro aiuto, ma questo sussidio deve aumentare. Molte Sezioni non hanno ancora risposto ed esorta le stesse a voler concorrere alla bella opera d'interesse nazionale. Ma il concorso non dev'essere di solo denaro, ma anche di collaborazione: le singole sezioni devono specialmente provvedere all'allestimento dell'elenco di lavoro che sono meritevoli di riproduzione.

L'oratore ritiene che sia ormai giunto il momento di rivolgersi anche alla Confederazione per avere un adeguato sussidio e se possibile anche presso i Cantoni.

Egil sente il dovere di ringraziare tutti coloro che si prestano a collaborare ed in particolare modo ringrazia il Comitato speciale incaricato dei rilievi e segnatamente il suo Presidente arch. Stälin di Basilea che malgrado le gravose sue occupazioni professionali dedicò tante cure, lavoro e tempo a questa cosa, come pure all'arch. Suter Rudolf che fece i rilievi ed infine al Dr Bær che con tanto amore e slancio attende alla redazione dell'opera.

La parola è quindi data al Dr Bær che dà lettura di un ben elaborato rapporto sull'andamento dei lavori, sui rilievi e su quelli in corso.

Si diffonde a rilevare i caratteri speciali di alcune case borghesi di Altdorf.

**4° Trattanda:** Il Presidente dell'Assemblea comunica che fin'ora non venne fatta domanda per la prossima Assemblea.

Ritiene che convenga lasciare la questione al Comitato Centrale il quale potrà poi trattarla nella prossima Assemblea dei Delegati delle Sezioni. Adottato.

Riferendosi alle nuove nomine del Comitato Centrale egli crede di essere giusto interprete dell'Assemblea porgendo agli attuali membri del Comitato i migliori ringraziamenti per l'opera zelante ed indefessa prestata a favore e nell'interesse della Società ed in modo particolare all'Egregio Presidente Naville. Egli è felice di poter oggi comunicare che nella riunione dei Delegati tenuta ieri a Bellinzona si riuscì a persuadere i Signori Naville, Blumschli, Peter e Werner ad accettare, contrariamente alla loro decisione, la conferma per un nuovo

periodo. Solo al Sig. Ulrich non è possibile, per le sue soverchie occupazioni, di continuare a coprire la carica.

L'Assemblea dei Delegati decise quindi di proporre a l'Assemblea generale le seguenti nomine:

Col. ing. G. Naville, quale Presidente,  
Prof. F. Blumschli, }  
Ing. H. Peter, } quali membri,

che vengono accettati per acclamazione.

La Sezione di Zurigo, dove ha sede il Comitato Centrale, dovrà ora confermare la nomina del Sig. ing. Werner e provvedere alla sostituzione del Sig. colonello Ulrich.

Il Presidente Bonzanigo ringrazia il sortente Sig. arch. Ulrich per l'opera da esso prestata a favore del sodalizio e nutre fiducia che vorrà continuare col suo sperimentato consiglio l'appoggio fin'ora dato.

Presidente Naville e prof. Blumschli ringraziano.

Arch. Stälin ringrazia il Sig. Ulrich per le cortesi parole che volle indirizzargli, osservando che a sua volta deve ringraziare Ulrich per tutto quanto fece a pro' della Burgerhaus. Egli fu l'anima della Commissione, egli ne diresse i passi e precisò la via da seguire.

Spera che malgrado la sua uscita da Comitato Centrale egli vorrà continuare il suo appoggio all'opera intrapresa.

Il Presidente informa poi che i nuovi statuti che vennero distribuiti devono venire sottoposti all'esame delle Sezioni e dell'Assemblea dei Delegati e si riferisce a quanto è detto nel rapporto del Comitato Centrale.

Egli dà quindi la parola al Sig. arch. Guidini per la conferenza sulle bellezze artistiche del Cantone Ticino.

Arch. Guidini, dopo rilevate le origini etniche delle popolazioni ticinesi e volto un saluto ed omaggio a Stefano Franscini ed a Vincenzo Vela, ricorda il prof. Rahn di Zurigo ed il Ticinese Motta che illustrarono con tanta cura e sapienza i monumenti artistici del Cantone Ticino.

Poscia con parola alata, vibrante e commossa fece una smagliante rassegna degli artisti ticinesi e delle loro opere sparse in tutta Europa, ricordando l'anomina, gloriosa schiera dei maestri comacini, dando particolare rilievo alla radiosa figura di Domenico Fontana e chiudendo la magistrale sua prolusione con un caldo invito alla Società di voler farci patrocinatrice dell'opera di rigenerazione di una grande terra ticinese, cioè della bonifica del piano di Magadino.

Il discorso Guidini lasciò in tutti grata e profonda impressione e venne calorosamente acclamato.

Il Presidente dell'Assemblea, interprete dei sentimenti dell'auditorio, ringrazia l'oratore e rileva come per generoso e gentile suo pensiero la riproduzione in-esteso della prolusione sia stata riservata alla Pubblicazione Commemorativa; quindi, chi lo desidera, provveda in tempo per l'acquisto della medesima.

Il Presidente dichiara quindi chiusa l'Assemblea generale ed invita i Colleghi al tradizionale Frühschoppen

Letto ed approvato.

Per l'Assemblea:

Il Presidente, Il Segretario,  
Ing. BONZANIGO. Ing. A.-C. BONZANIGO.